



© Tristan Plunio/MSF

## MÉDECINS SANS FRONTIÈRES SUISSE OPERATIONS D'URGENCE EN HAÏTI RAPPORT FINANCIER 2010

MSF Suisse  
rue de Lausanne 78  
CP 116  
1211 Genève 21  
Tél. +41 22 849 84 84  
Fax +41 22 849 84 88  
[www.msf.ch](http://www.msf.ch)





Ernst & Young SA  
Route de Chancy 59  
Case postale  
CH-1213 Lancy

Téléphone +41 58 286 56 56  
Téléfax +41 58 286 56 57  
www.ey.com/ch

Au Conseil d'administration de Médecins Sans Frontières, Genève

Lancy, le 21 mai 2011

### Rapport du réviseur indépendant sur le rapport financier de l'opération d'urgence en Haïti

Conformément au mandat que vous nous avez confié, nous avons vérifié le rapport financier 2010 de l'opération d'urgence en Haïti pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010. Les indications du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle du réviseur indépendant.

La responsabilité de l'établissement de ce rapport financier incombe à la direction de Médecins Sans Frontières alors que notre mission consiste à vérifier et à émettre une appréciation le concernant.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans le rapport financier puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé le rapport financier en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation du rapport financier dans son ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, le rapport financier donne une image fidèle des recettes et des dépenses de l'opération Haïti pour l'exercice du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010, en conformité avec les principes comptables décrites en annexe.

Ernst & Young SA

Mark Hawkins  
Expert-réviseur agréé  
(Réviseur responsable)

Thomas Madoery  
Expert-réviseur agréé

#### Annexe

– Rapport financier 2010 – Opérations d'urgence en Haïti



**MÉDECINS SANS FRONTIÈRES SUISSE**  
**RECETTES ET DEPENSES RELATIVES AUX OPERATIONS D'URGENCE EN HAÏTI**  
**POUR LA PERIODE COURANT DU 12 JANVIER 2010 AU 31 DECEMBRE 2010**

(en francs suisses)

COMPTE DE RECETTES ET DEPENSES	Notes	Fonds libres	Fonds affectés	2010
<b>RECETTES</b>				
Dons privés provenant de Suisse		5'093'904	3'130'328	8'224'231
Dons privés provenant d'autres organisations MSF	7a		24'348'111	24'348'111
Fonds institutionnels publics	7b		617'771	617'771
Recettes diverses			27'907	27'907
<b>TOTAL DES RECETTES</b>		<b><u>5'093'904</u></b>	<b><u>28'124'117</u></b>	<b><u>33'218'021</u></b>
<b>DÉPENSES</b>				
Dépenses de programmes				
Charges de personnel	8a			8'832'546
Frais de voyages et de représentation	11			1'624'485
Frais de transport				6'137'609
Dépenses médicales et de nutrition	8c			4'955'975
Logistique, construction, eau & assainissement	8d			5'588'821
Prestations de tiers				29'709
Charges de communication				346'612
Frais généraux et frais divers				542'993
Total des dépenses de programme				<u>28'058'750</u>
Dépenses encourues au siège	9			
Quote-part des dépenses de support				3'593'097
Quote-part des frais administratifs				1'566'173
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>				<b><u>33'218'021</u></b>
<b>SOLDE</b>				<b>-</b>



## MÉDECINS SANS FRONTIÈRES SUISSE ANNEXE AU RAPPORT FINANCIER 2010 RELATIF AUX OPERATIONS D'URGENCE EN HAÏTI

(en francs suisses)

### 1. Présentation

Médecins Sans Frontières – Suisse (ci-après: MSF Suisse) est une organisation médicale humanitaire internationale privée et sans but lucratif, fondée en juillet 1981 et constituée sous la forme d'une association de droit suisse, régie par les dispositions des articles 60 et suivants du Code civil. Son siège est à Genève. Elle compte un bureau à Zürich.

MSF Suisse a pour but d'apporter une aide médicale à des populations éprouvées par des crises en se conformant aux principes de la Charte de Médecins sans Frontières.

### 2. Système de contrôle interne

Le Conseil d'administration exerce la haute direction et la surveillance de MSF Suisse. Il décide notamment des grandes orientations, du plan d'action et du budget annuel de MSF Suisse. Le Conseil d'administration a délégué à la direction de MSF Suisse la mise en place d'un système de contrôle interne. Le Conseil d'administration a constitué une Commission financière, composée de membres du Conseil et de personnalités externes au Conseil. La Commission a pour mandat d'assister le Conseil d'administration dans sa mission de supervision de la gestion financière de MSF Suisse.

Conformément aux dispositions du Code suisse des obligations, les auditeurs externes vérifient l'existence de ce système de contrôle interne. Ernst & Young a confirmé l'existence du système de contrôle interne de MSF Suisse, dans son rapport d'audit sur les comptes annuels 2010, daté du 21 mai 2011.

### 3. Comptes annuels 2010

En leur qualité d'organe de contrôle de MSF Suisse, la société Ernst & Young a audité la comptabilité et les comptes annuels de MSF Suisse pour l'exercice 2010, conformément aux Normes d'audit suisses, qui exigent que la vérification soit planifiée et exécutée afin d'obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives.

Dans leur rapport daté du 21 mai 2011, Ernst & Young a estimé que «les comptes annuels de MSF Suisse pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC, et qu'ils sont conformes à la loi suisse et aux statuts».

### 4. Gestion des risques financiers

#### a. Risque de change

MSF Suisse a été exposée aux fluctuations des cours de change, dans la mesure où 91% des recettes et 90% des dépenses liées à ce projet étaient en devises étrangères. MSF Suisse n'a pas de politique active de couverture du risque de change et tend à convertir les devises au fur et à mesure de ses besoins. Les réserves de MSF Suisse sont conservées en francs suisses.

#### b. Risque bancaire

Le système bancaire a mis plusieurs semaines après le tremblement de terre, avant de devenir opérationnel à nouveau. Par la suite, MSF Suisse a travaillé principalement avec deux banques à Port-au-Prince et une banque à Santo Domingo.

Une partie importante des dépenses a été effectuée depuis Genève; le volume des dépôts bancaires a été limité aux stricts besoins opérationnels.

### 5. Principes comptables

#### a. Reconnaissance du revenu

Les revenus sont reconnus lorsqu'il est probable que les avantages économiques associés à la transaction reviendront à MSF Suisse et qu'ils peuvent être estimés avec fiabilité.

#### Dons et libéralités

Les dons et libéralités sont enregistrés dans le compte d'exploitation, dès lors qu'ils sont définitivement acquis par MSF Suisse. Ils sont considérés comme des fonds libres, sauf restriction particulière stipulée par le donateur.

Lorsque le donateur a émis le souhait de voir un don ou une libéralité affectée à une cause particulière, celui-ci est considéré comme un fonds affecté. Les fonds affectés qui n'ont pas été utilisés en fin d'année sont présentés sous une rubrique distincte au bilan.

#### Contrats de financement

Les recettes provenant de contrats de financements passés avec des bailleurs de fonds sont comptabilisées en revenu l'année où sont encourues les dépenses financées.

Les montants collectés ou reçus pour un projet précis, qui n'ont pas été utilisés à la date de clôture des comptes et qui le seront dans les années à venir sont enregistrés désormais sous la rubrique « Contrats de financement » (Financements contractés ou reçus d'avance), dès lors qu'il existe des stipulations contractuelles spécifiant la possibilité de retourner cet actif au cédant.

#### b. Dépenses de programmes

Par prudence, les biens et matériels utilisés par les missions sont enregistrés dans le compte d'exploitation au moment de leur acquisition et à leur coût.

Conformément à ce principe, les acquisitions de véhicules et de biens d'équipements sont enregistrées en charges de l'exercice. Bien que ces actifs aient une valeur typique, leur durée d'utilisation est limitée et leur valeur résiduelle est faible.

#### c. Conversion de monnaies étrangères

La monnaie fonctionnelle de MSF Suisse est le franc suisse (CHF), utilisé tant pour établir les budgets que les états financiers.

Les transactions en monnaies étrangères sont converties en francs suisses au taux moyen du mois précédant la date de la transaction pour les opérations sur le terrain et au taux du dernier jour du mois précédant la date de la transaction pour les opérations au siège.

#### d. Classification des dépenses

Les dépenses de programmes regroupent l'ensemble des charges directement liées aux coordinations et aux projets.

Les dépenses dites de «Support du siège aux programmes» comprennent l'ensemble des frais engagés au siège pour conduire, coordonner, assister et évaluer les projets réalisés. Il s'agit notamment des frais liés aux collaborateurs du siège, qui ont une mission d'appui des équipes sur le terrain. Lorsqu'un collaborateur travaillant au siège effectue un remplacement sur le terrain, ses frais directs peuvent être imputés aux dépenses du programme.

Les frais administratifs regroupent les dépenses engagées au siège pour la direction, la communication et l'administration de MSF Suisse, à l'exclusion des frais de collecte de fonds.



### e. Présentation des dépenses dans le Rapport

Dans le présent Rapport, les dépenses de programme représentent l'ensemble des frais directement liés aux opérations en Haïti.

Les frais de «Support du siège aux programmes» ainsi que les frais administratifs mentionnés dans le Rapport représentent une quote-part des frais engagés au siège, afin de refléter les coûts indirects liés aux opérations en Haïti.

## 6. Véhicules utilisés en Haïti

Conformément à nos principes comptables, les acquisitions de véhicules sont enregistrées en charges de l'exercice. Si les véhicules étaient activés et amortis de manière linéaire sur trois ans, leur valeur nette comptable se monterait à CHF 507'964.

Les acquisitions de véhicules comptabilisées en charge des exercices 2010 sont présentées dans le tableau ci-après.

Véhicules utilisés en Haïti	2010
Achats de véhicules	608'340

Parc de véhicules	2010
Voitures 4 x 4	12
Voitures urbaines	3
Autres véhicules	1
Total	16

## 7. Détail des recettes

### 7a. Dons privés provenant d'autres organisations MSF

Dons privés provenant d'autres organisations MSF	2010
MSF USA	12'384'429
MSF Allemagne	5'634'161
MSF Italie	4'439'725
MSF Autriche	1'598'852
MSF en République Tchèque	207'075
MSF au Mexique	83'869
Total	24'348'111

### 7b. Fonds institutionnels publics

Fonds institutionnels publics	2010
Ville de Prague (République Tchèque)	225'600
Canton de Genève (Suisse)	200'000
Communes diverses (Suisse)	186'250
DANIDA (Danemark)	5'921
Total	617'771

DANIDA Agence danoise du développement international (Danemark)

## 8. Détail des dépenses de programmes

### 8a. Charges de personnel

Charges de personnel	2010
Salaires, charges, frais de vie	2'753'772
Logement	527'436
Frais divers (santé formation etc.)	216'352
Total, Personnel international expatrié	3'497'560
Salaires, charges, frais de vie (personnel sous contrat)	4'922'105
Travailleurs journaliers	412'882
Total, Personnel employé localement	5'334'986
Total	8'832'546

### 8b. Frais de transport

Frais de transport	2010
Fret international	3'190'981
Véhicules	890'124
Autres moyens de transport local	1'693'345
Frais d'entreposage	363'158
Total	6'137'608

### 8c. Dépenses médicales et de nutrition

Dépenses médicales et de nutrition	2010
Petit matériel médical	1'056'472
Médicaments	937'015
Kits médicaux	885'192
Équipement médical	807'672
Nourriture	599'475
Frais des structures de santé	325'416
Équipement de laboratoire, réactifs	183'786
Vaccins, seringues, chaîne de froid	138'789
Autres coûts médicaux	22'157
Total	4'955'975

### 8d. Logistique, construction, eau et assainissement

Logistique, construction, eau et assainissement	2010
Articles de secours (non alimentaires) pour distribution	1'540'747
Équipement & matériel de construction	972'629
Travaux sous-traités	716'622
Structures temporaires	625'815
Équipement eau, hygiène & assainissement	617'658
Autres	1'115'349
Total	5'588'821

## 9. Détail des dépenses encourues au siège

Afin de pouvoir apprécier le coût complet des opérations en Haïti, une quote-part des dépenses de support et des frais administratifs figure dans l'état des recettes et dépenses.

### 9a. Support du siège aux programmes

La rubrique « Support du siège aux programmes » comprend l'ensemble des frais engagés au siège pour conduire, coordonner, assister et évaluer les projets réalisés. Le tableau suivant présente un détail des dépenses encourues par MSF Suisse pour l'ensemble de ses opérations, ainsi que de la quote-part allouée aux opérations en Haïti.

Support aux programmes	2010	2009
Conduite des programmes	2'599'648	2'223'938
Ressources humaines des missions	4'641'653	4'246'262
Support médical	3'003'946	2'719'403
Support logistique	1'928'646	1'848'074
Finances opérationnelles	1'011'897	952'616
Autres activités	1'736'126	1'096'716
<b>Total</b>	<b>14'921'916</b>	<b>13'087'009</b>

Source : MSF Suisse, Comptes annuels 2010

Quote-part des dépenses allouée à Haïti	3'593'097	NA
-----------------------------------------	-----------	----

### 9b. Management et communication

Ce poste regroupe les frais engagés au siège pour la direction, la communication et l'administration de MSF Suisse. Le tableau suivant présente un détail des dépenses encourues par MSF Suisse pour l'ensemble de ses opérations, ainsi que de la quote-part allouée aux opérations en Haïti.

Management & communication	2010	2009
Direction générale	822'330	775'955
Finances & comptabilité	1'233'544	1'102'409
Ressources humaines	695'876	579'784
Communication	1'116'418	948'971
Dépenses associatives	457'828	460'168
Autres dépenses du siège	1'379'601	1'219'823
<b>Sous total – siège</b>	<b>5'705'596</b>	<b>5'087'110</b>
Contribution au Bureau International de MSF	502'122	460'180
Bureaux délégués	296'505	442'798
<b>Total</b>	<b>6'504'223</b>	<b>5'990'088</b>

Source : MSF Suisse, Comptes annuels 2010

Quote-part des dépenses allouée à Haïti	1'566'173	NA
-----------------------------------------	-----------	----

## 10. Contributions en nature (hors bilan)

Contributions en nature	2010	2009
Haïti	237'431	-

Les principales contributions reçues en 2010 concernent du matériel médical donné par la DDC.

## 11. Etat des dépenses par projet

Le tableau suivant présente un détail des dépenses de programme par projet.

DEPENSES DE PROGRAMME	Coordination Port-au-Prince & Saint-Domingue	Opérations post-séisme Port-au-Prince	Opérations post-séisme Léogâne	Construction de l'hôpital de Léogâne	Opération d'urgence épidémie de choléra Cap Haïtien & Léogâne	Total
Charges de personnel	1'360'592	1'031'999	4'702'998	428'723	1'308'234	<u>8'832'546</u>
Frais de voyage et de représentation	300'757	260'594	675'044	57'699	330'391	<u>1'624'485</u>
Frais de transport	504'004	1'090'796	2'546'963	444'843	1'551'002	<u>6'137'609</u>
Dépenses médicales et de nutrition	1'579	1'151'974	2'827'655	51'899	922'868	<u>4'955'975</u>
Logistique, eau et systèmes sanitaires	5'022	479'588	2'410'636	1'466'730	1'226'845	<u>5'588'821</u>
Prestations de tiers	7'676	842	17'808	3'383	-	<u>29'709</u>
Charges de communication	71'155	64'390	103'850	2'109	105'108	<u>346'612</u>
Frais généraux et frais divers	252'158	28'299	131'017	265	131'254	<u>542'993</u>
<b>TOTAL DEPENSES DE PROGRAMME</b>	<b><u>2'502'943</u></b>	<b><u>4'108'482</u></b>	<b><u>13'415'971</u></b>	<b><u>2'455'652</u></b>	<b><u>5'575'703</u></b>	<b><u>28'058'750</u></b>



## MÉDECINS SANS FRONTIÈRES SUISSE RAPPORT DE PERFORMANCE

Le présent *Rapport de performance* a pour objectif de renseigner le lecteur des états financiers sur les activités de MSF Suisse. Les indications présentées dans ce *Rapport* n'ont pas fait l'objet des contrôles de l'organe de révision.

### A. Contexte de l'intervention

Le mouvement MSF est présent en Haïti depuis 1991. Dans un pays où la majorité de la population n'avait pas accès au système de santé, MSF France, MSF Hollande et MSF Belgique offraient, au travers de structures hospitalières, des soins de santé primaires et secondaires, des soins chirurgicaux et obstétricaux, des programmes de physiothérapie ou de soutien psychologique. L'organisation bénéficiait ainsi d'une implantation et d'une expérience dans le pays.

Le 12 janvier 2010, un tremblement de terre détruisant la capitale Port-au-Prince ainsi que les villes de sa périphérie, causant la mort de 217'000 personnes et faisant près de 300'000 blessés. Le séisme détruisit près de 60% des structures de santé locales, et désorganisa durablement les services médicaux.

### B. Opérations du mouvement MSF

Les trois centres opérationnels de MSF présents sur place se mobilisèrent pour porter secours aux victimes du séisme. Au vu de l'ampleur de la catastrophe, MSF Espagne et MSF Suisse envoyèrent immédiatement des équipes dans l'île.

Dans un premier temps, les activités de secours se sont focalisées sur la prise en charge des blessés, le déploiement d'activités chirurgicales et la réponse aux besoins des populations déplacées.

Avec plus de 3'000 employés internationaux et haïtiens, les cinq centres opérationnels de MSF géraient, à fin mars 2010, 19 centres de santé dans le pays représentant plus de 1'000 lits disponibles.

Entre le 12 janvier et le 31 mai, l'organisation a ainsi apporté des soins médicaux d'urgence à plus de 173'000 patients.

Rapidement, les équipes de MSF ont complété l'offre de soins, pour répondre plus généralement aux besoins médicaux des populations affectées par le séisme.

Les organisations de MSF ont dû mettre en place des centres de santé temporaires, déployer des cliniques mobiles et finalement construire des structures hospitalières semi-permanentes adaptées aux conditions locales. En 2011, MSF assumera ainsi la gestion de six hôpitaux, apportant également un soutien à deux hôpitaux du ministère de la Santé.

À l'automne 2010, une épidémie de choléra s'est déclenchée dans le département de l'Artibonite, au nord ouest de l'île. Dans un contexte propice à la diffusion de l'épidémie, le nombre de malades a rapidement augmenté et le choléra s'est répandu dans l'ensemble du pays.

Les cinq centres opérationnels de MSF se sont mobilisés pour répondre à cette épidémie, à travers l'installation de 47 centres de traitement de choléra, une capacité de 3'200 lits au plus fort de l'intervention, traitant au total près de 91'383 patients, représentant plus de la moitié du nombre de malades recensés.

### C. Opérations de MSF Suisse

Les premières équipes de MSF Suisse arrivèrent en Haïti le 15 Janvier 2010 par la République Dominicaine, établissant une coordination à Port-au-Prince et un bureau à Saint Domingue.

#### Opérations à Léogâne

Le 17 Janvier, MSF Suisse a installé un centre de soins chirurgicaux avec une capacité de 80 lits à Léogâne, ville la plus proche de l'épicentre du séisme, dont près de 80% des habitations avaient été détruites.

Afin de répondre aux besoins des populations déplacées, d'autres activités furent mises en place dans les semaines qui suivirent: deux centres de soins ambulatoire, des services de maternité, gynéco-obstétrique, néonatalogie, une activité de pédiatrie, des soins de médecine générale au sein de l'hôpital sous-tentes.

Dès la fin février, MSF entreprit la construction d'un hôpital semi-permanent d'une capacité de 120 lits capable d'accueillir ces services. L'hôpital « Chatuley » fut inauguré le 8 octobre 2010 et réalise depuis, en moyenne, près de 730 admissions, 400 accouchements et 200 interventions chirurgicales, par mois, toutes catégories confondues.

#### Opérations à Port-au-Prince

Fin janvier, considérant l'afflux de blessés à Port au Prince, MSF ouvrit progressivement cinq structures de santé dans la capitale, totalisant 180 lits. Il s'agissait alors de compléter les activités chirurgicales et de santé primaire proposées par les quatre autres centres opérationnels de MSF. Ces structures ont été fermées durant le mois d'avril 2010, les efforts de la mission se centrant alors sur la région de Léogâne.

#### Epidémie de choléra

Début novembre 2010, suite à la déclaration de l'épidémie de cholera dans l'île et à l'augmentation du nombre de cas dans le département du Nord, une équipe d'urgence s'est déployée à Cap Haïtien afin d'évaluer la situation et mettre en place une réponse adaptée. Pendant les deux derniers mois de l'année, MSF Suisse traita plus de 24'000 cas de cholera au sein des 19 centres de traitement ouverts dans le département du Nord et dans la région de Léogâne, avec un taux de létalité proche de 1%.

#### Perspectives 2011

Les activités de prise en charge des victimes du choléra se sont poursuivies durant les premiers mois de 2011, à un rythme soutenu: à fin avril, MSF Suisse avait pris en charge 35'000 malades.

MSF Suisse travaille à la mise en place d'un système de surveillance, complété par un transfert de compétences au Ministère de la Santé. Le pré-positionnement de matériaux permettra un redéploiement efficace dans le cas d'une reprise de l'épidémie.

À Léogâne, MSF Suisse poursuit ses activités dans l'hôpital Chatuley, et ne prévoit pas de réduction de ses activités à court terme.

## D. Données médicales

Activités médicales	2010
<u>Donnée générales</u>	
Consultations (OPD)	88'937
Hospitalisation (IPD)	5'708
<u>Gynéco – Obstétrique</u>	
Consultation prénatales	8'830
<i>Dont premières visites</i>	4'480
Accouchements	3'306
Césariennes	395
<u>Réponse à l'épidémie de choléra</u>	
Nombre de patients atteints du cholera traités	24'616
<u>Chirurgie</u>	
Nombre d'interventions chirurgicales	2'307
<u>Soins de santé mentale</u>	
Nombre de consultations individuelles	Est. 7'300

Par ailleurs, MSF Suisse a assuré pendant les premiers mois de l'intervention des distributions d'eau potable aux populations déplacées: environ 27'500 m<sup>3</sup> d'eau à Port-au-Prince durant les trois mois d'activité dans la capitale et environ 63'000 m<sup>3</sup> à Léogâne, durant les six premiers mois de 2010.

MSF Suisse a également distribué 2'500 tentes dans les jours qui ont suivi le séisme, environ 25'000 bâches en plastique, pour constituer des abris, ainsi que des biens de première nécessité (12'000 kits d'hygiène, 15'000 jerrycane, couverture, moustiquaires etc.).

## E. Collaborateurs de MSF Suisse

Les opérations de MSF Suisse sont conduites et supervisées depuis le bureau de Genève, qui apporte également un soutien médical, technique et logistique aux équipes présentes sur le terrain.

### Volontaires expatriés

Pour ce qui est des opérations en Haïti, MSF Suisse a enregistré 414 départs en mission.

Départs en mission	2010
Personnel médical	95
Personnel paramédical	162
Personnel non médical	157
Total	<u>414</u>
<i>Dont: premier départ</i>	107

Le tableau ci-après présente le nombre de postes pourvus en 2010, en équivalent temps plein (ETP), pour l'ensemble des projets de MSF Suisse en Haïti.

Nombre de postes (ETP)	2010
Collaborateurs expatriés	54
Collaborateurs locaux	Est. 720
Total	<u>Est. 774</u>

